

국립현대미술관 

다원예술

2017

아시아 포커스

10.11 — 10.15

ASIA FOCUS

MMCA

PERFORMING

ARTS

		10.11	10.12	10.13	10.14	10.15	국립현대미술관 다원예술 2017	MMCA Performing Arts 2017
		수	목	금	토	일		
		Wed	Thu	Fri	Sat	Sun		
Multi-Project Hall	멀티프로젝트홀	7:30 pm	4:00 pm ◎		3:00 pm	12:00 pm	「국립현대미술관 다원예술」은 무한히 경계를 확장하고 있는 미술 현장에 주목하며 그 역동성을 담아낼 수 있는 새로운 장을 연다. '다원예술'은 날카롭고 고유한 관점으로 오늘을 사유하고 이를 자신만의 예술 형식으로 표현하는 동시대예술 작가를 위한 프로젝트이다. 전람하는 형태를 넘어서서 퍼포먼스, 무용, 연극, 사운드, 영상 등 장르의 경계를 초월하는 작품에 집중한다.	「MMCA Performing Arts」 recognizes the ever expanding spectrum of visual art and aims to capture its dynamics by creating a new arena in the museum. The program focuses on artists who have a critical viewpoint on today, as well as their own artistic language to express it. Departing from the tradition of displaying art, the program encompasses any pertinent forms that can best embody the perspective of the artist, stretching from performance, dance, theater, sound art, video, or a form that transgresses all boundaries.
		「딥 프레젠티」 김지선 「Deep Present」 Kim Jisun	「딥 프레젠티」 김지선 「Deep Present」 Kim Jisun		「쿠쿠」 구자하 「Cuckoo」 Koo Jaha	「쇼와의 유명」 로이스 응 「Ghost of Showa」 Royce Ng		
					7:00 pm ◎	4:00 pm ◎		
					「쇼와의 유명」 로이스 응 「Ghost of Showa」 Royce Ng	「쿠쿠」 구자하 「Cuckoo」 Koo Jaha		
Seoul Box	서울박스			2:00 pm ◎	5:30 pm	2:00 pm	「국립현대미술관 다원예술」은 연간 국제 다원예술 작품을 선보인다. 이로써 오늘날 동시대예술의 국제적인 흐름에 접속하고 그 지형도를 그려나가는 과정에 동참한다. 프로젝트는 특히 '아시아'에 초점을 맞춘다. 직접 제작하고 지원한 아시아 작가의 신작을 매년 10월, 「아시아 포커스」에서 집중적으로 소개하며 이 플랫폼을 통해 국제적인 유통과 담론 형성을 견인한다.	Starting from 2018, 「MMCA Performing Arts」 will present international performing arts projects. The program connects with the international performing arts scene and participates in the mapping of its topography. The focus is especially on Asia. New creations of Asian artists supported/produced by MMCA will be presented at a platform called 「Asia Focus」, held in October every year, propelling their circulation and formation of discourse.
				「바르남」 파드미니 체투 「Varnam」 Padmini Chettur	「바르남」 파드미니 체투 「Varnam」 Padmini Chettur	「바르남」 파드미니 체투 「Varnam」 Padmini Chettur		
Film and Video	필름앤비디오		2:00 pm-3:45 pm	4:00 pm-5:45 pm			아시아 포커스	Asia Focus
			「고무를 입힌 쇠」 로렌스 아부 함단 「Rubber Coated Steel」 Lawrence Abu Hamdan	「고무를 입힌 쇠」 로렌스 아부 함단 「Rubber Coated Steel」 Lawrence Abu Hamdan			「아시아 포커스」는 아시아 작가의 작품을 국제 기관과 함께 제작, 지원한 뒤, 그 결과물을 집중적으로 선보이는 플랫폼이다. 올해는 한국, 레바논, 이라크, 인도, 홍콩 출신의 작가 여섯 명이 작품을 선보인다. 이들은 동시대 자신이 살고 있는 세계에서 발생한 독특한 시각으로 테크놀로지, 역사, 이주 등의 화두를 바라본다. 10월 11일부터 15일까지 총 5일 간 국립현대미술관 서울관의 멀티 프로젝트홀, 서울박스, 필름앤비디오 등 미술관 내 다양한 공간에서 펼쳐질 예정이다.	「Asia Focus」 is a platform that presents the works of Asian artists, commissioned, co-produced, or supported by MMCA together with international partners. 2017 Asia Focus will present six works created by artists from Korea, Lebanon, Iraq, India, and Hong Kong. Each work provides a unique perspective dealing with the issue of technology, history, and displacement seen from the artists' own temporal/spatial context. The event will be held from October 11-15 in Multi-Project Hall, Seoul Box, and Film and Video located at MMCA Seoul.
			「조감도」 히와 케이 「View from Above」 Hiwa K	「조감도」 히와 케이 「View from Above」 Hiwa K				

딥 프레젠티

김지선  
| 서울

Deep Present

Kim Jisun  
| Seoul

멀티프로젝트홀

10.11 수, 7:30 pm

10.12 목, 4:00 pm

60분, 한국어/영어

Multi-Project Hall

Oct 11 Wed, 7:30 pm

Oct 12 Thu, 4:00 pm

60 min, Korean/English

시스템의 빈틈을 추적했던 「웰-스틸링」, 세계의 바깥을 상상하기 위해 출구를 모색했던 「다음 신의 클라이막스」 등 김지선의 작업은 세계 그 자체를 재고하는 방법을 찾는 여정이었다. 그 궤적을 잇는 「딥 프레젠티」에서 김지선은 오늘날 사회를 지탱하는 한 축을 ‘아웃소싱’으로 보고 그 정점에 인공지능이 있음에 주목한다.

산업의 영역에서 출발한 아웃소싱 전략은 이제 대리전처럼 살상을 위탁하고 위험을 외주화하는 형태로 확장되고 있다. 마침내 인간의 고유 영역인 지능마저 위탁하려는 이 시점에 우리가 숙고해야 하는 질문은 무엇인가? 김지선은 인공지능이라는 인간 지능의 복제품을 거울삼아 인간과 사회에 관한 근본적인 질문을 던진다. 우리는 무엇이며, 어디에서 왔으며, 어디로 향하고 있는가? 작품은 스스로 사유하고 감각하는 것을 위탁하고자 하는 인간과 그것을 위탁받을 존재가 나누는 대화이자 그 이전에 두 정신의 마주 보기이다. 무대에서 이들의 생각, 질문, 꿈은 조우하고 충돌하며 반짝이고 사라질 것이다.

\* 본 작품은 2018년 5월 초연을 전제로 진행 중인 작업이다. 이번 공연은 인공지능 캐릭터들의 학습 초기 단계의 결과물을 토대로 창작되었으며 향후 심화한 학습 결과물로 작품을 완성시킬 예정이다.

Can we fundamentally rethink our system? This question constitutes the core of Kim Jisun’s works; in 「Well-stealing」 she traced the cracks of the system, and in 「Climax of the Next Scene」 she sought after the exit of this system to imagine the world beyond. Extending this trajectory, 「Deep Present」 places ‘outsourcing’ as the key engine of our system and sees Artificial Intelligence as its ultimate product.

Outsourcing originated from the industrial sector to reduce cost and enhance efficiency. Such strategy has gone as far as delegating murder or outsourcing risk as shown in proxy wars. Ahead of us lies the final stage of outsourcing the last exclusive human ability: the ability to reason. What questions do we need to raise at this time point? This replica of our intelligence becomes a mirror to spark fundamental, yet pressing questions about ourselves and the present society. Where do we come from? What are we? Where are we going? Contemplations, questions, dreams arising between these two worlds of minds will come across, collide, glimmer and disappear on stage.

\* This work is in progress and will premiere in May 2018. This performance is created based on the early stage machine learning results of AI characters. The learning process will intensify over time and its results will be reflected in the final version.

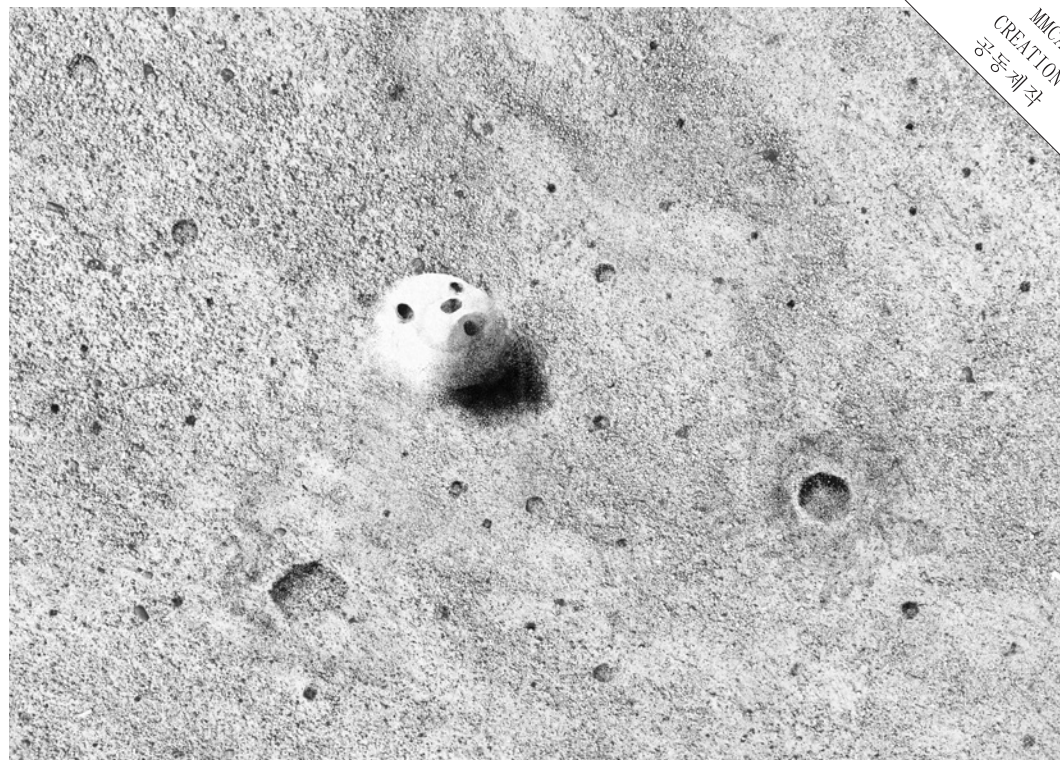


Image © Hong Sounion

MMCA  
CREATION  
공동제작

Conception and direction: Kim Jisun  
Performers: HAL, AIBO, Libidoll, Tathata  
Producer: Kim Seonghee  
Collaborative producer: Kim Shinu  
Technical director: Kim Jimmy  
Conversational artificial intelligence development: Intelligent System Research Lab, Korea Aerospace University  
—Supervisor: Professor Chi Sungdo  
—Executive: Kim Hyungeun, Kim Isaac  
Hardware production of Libidoll and Tathata: Kim Donghyo  
AIBO costume production: Gaain Doll (An Sanghee)  
Props: TheArt Society  
Intro video/image production: Hong Sounion  
Lighting design: Choi Boyun  
Sound design: Jang Taesoon  
Music: Jisun Kim  
Scenario advisor: Lim Jihye  
Special thanks to: Yuko Uematsu, Noriko Mitsuya, Norimatsu Nobuyuki, Ooi Fumihiko (Kofukuji 光福寺), Mobarra Sangyo (茂原産業)

Co-produced by: National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea; KUNSTEN-FESTIVALDESARTS; Wiener Festwochen; SPRING Performing Arts Festival  
Supported by: Ministry of Culture, Sports and Tourism; Seoul Metropolitan Government; Seoul Foundation for Arts and Culture; Korea Foundation for the Advancement of Science and Creativity; Doosan Art LAB of Doosan Art Center

이 공연의 일부는 2017년 1월 두산아트센터 두산아트랩을 통해 쇼케이스 형식으로 선보여졌으며 문화체육관광부, 서울시, 서울문화재단, 한국과학창의재단의 기금을 지원받아 제작되었다.



고무를 입힌 쇠      로렌스 아부 함단  
| 베를린  
| 베이루트

Rubber Coated Steel      Lawrence Abu Hamdan  
| Berlin  
| Beirut

#### 필름앤비디오

10.12 목, 2:00-3:45 pm

10.13 금, 4:00-5:45 pm

「조감도」와 함께 연속 상영

21분, 한국어/영어

#### Film and Video

Oct 12 Thu, 2:00-3:45 pm

Oct 13 Fri, 4:00-5:45 pm

Repeated screening together with

「View from Above」

21 min, Korean/English

로렌스 아부 함단은 소리, 그중에서도 특히 소리가 정치와 교차하는 지점을 날카롭게 포착한다. 그러한 추적의 결과물을 이슬람식 설교, 카세트 테이프, 포테이토 칩 봉지 등의 형태로 전시, 설치, 공연하며 자신만의 고유한 사운드 언어를 구축해나가고 있다. 실제로 그가 만든 소리 분석 자료는 국제사면위원회 측 증거물로 활용되는 등, 법의학적 소리 수사 (forensic audio investigation)라는 새로운 지평을 열고 있다.

「고무를 입힌 쇠」에서 아부 함단은 가상의 재판을 구성한다. 재판에서 다루지는 것은 2014년, 팔레스타인에서 일어났던 실제 사건이다. 웨스트뱅크에서 두 명의 비무장 청소년이 이스라엘 군인에 의해 살해당한다. 아부 함단은 현장에서 녹음된 총의 발포 소리를 분석하며 군인들이 자신들의 주장대로 고무 탄피를 장착하고 있었는가에 관해 의문을 제기한다. 작품은 희생자들의 목소리를 대변하기보다 그들의 침묵을 극대화하며 오늘날 우리가 인권의 소리를 듣는 방식에 대해 질문한다.

Lawrence Abu Hamdan has expanded his critical investigation on the intersection of sound and politics through various forms; audiovisual installations, performances, graphic works, photography, Islamic sermons, cassette tape compositions, potato chip packets, essays, and lectures. He has made audio analyses for advocacy for organisations such as Amnesty International.

「Rubber Coated Steel」 presents a fictitious trial of an actual murder case. In May 2014, two unarmed teenagers, Nadeem Nawara and Mohamad Abu Daher, were shot and killed by Israeli soldiers in the occupied West Bank (Palestine). The case hinged upon an audio-ballistic analysis of the recorded gunshots to determine whether the soldiers had truly used rubber bullets, as they asserted. 「Rubber Coated Steel」 does not preside over the voices of the victims but seeks to amplify their silence, questioning the ways in which rights are being heard today.

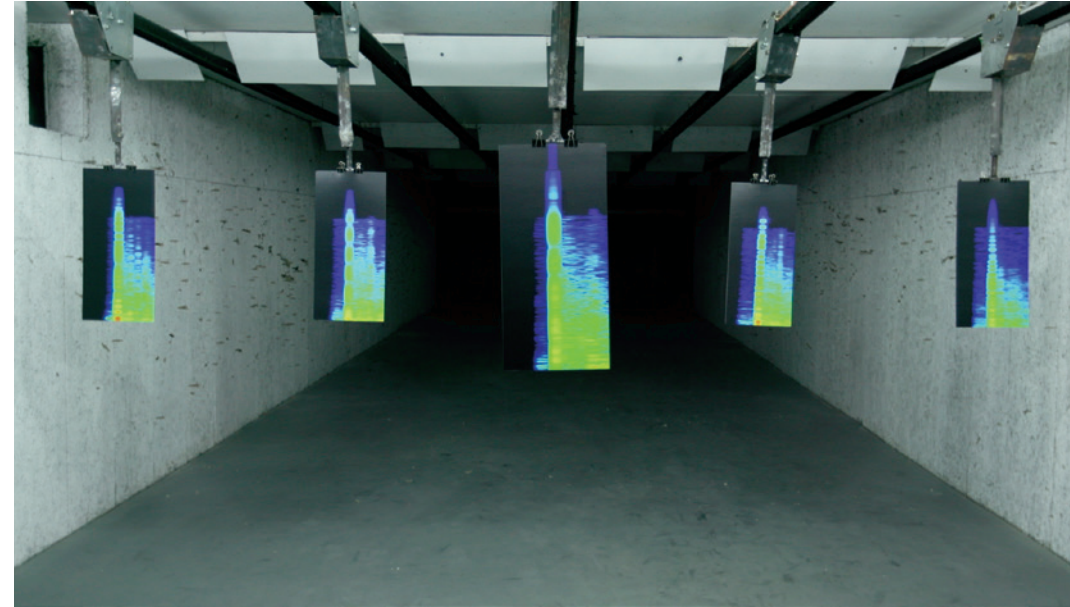


Image © Lawrence Abu Hamdan, courtesy Maureen Paley, London



<u>조감도</u>	히와 케이	<u>View from Above</u>	Hiwa K
	베를린		Berlin
	쿠르디스탄		Kurdistan

필름앤비디오

10.12 목, 2:00-3:45 pm

10.13 금, 4:00-5:45 pm

「고무를 입힌 쇠」와 함께 연속 상영

11분 23초, 한국어/영어

Film and Video

Oct 12 Thu, 2:00-3:45 pm

Oct 13 Fri, 4:00-5:45 pm

Repeated screening together with

「Rubber Coated Steel」

11 min 23 sec, Korean/English

현재 베를린에 정치 망명 중인 이라크 쿠르디스탄 출신의 작가 히와 케이는 가족과 친구들의 이야기, 주변의 사건을 토대로 문화의 패러독스를 지적한다. 「조감도」는 중동 지역의 갈등 상황 속에서 안전과 위험, 그리고 삶과 죽음의 문제가 현실에서 탈구되는 사건을 포착한다.

Born in Kurdistan, Hiwa K lives and works in Berlin, Germany after seeking political asylum. He creates works that address cultural paradoxes through references consisting of stories told by family members, friends, and found situations. 「View from Above」 reveals a situation where issues of safety and danger, life and death are dislocated from the reality in the midsts of political turmoil in the Middle East.

1991년 UN은 이라크 북부에 위치한 쿠르디스탄을 ‘세이프 존’, 즉 안전한 지역으로 지정한다. 지도상에서는 안전해 보이는 ‘세이프 존’은 현실에서는 어느 전쟁터와 다름없는 위험 지대이다. 주민들에게 ‘세이프 존’이라는 타이틀은 오히려 난민 자격을 빼앗는 족쇄다. 작품은 세이프 존의 주민 M이 유럽으로 난민 신청을 하기 위해 어느 안전하지 않은 도시의 주민으로 둔갑하는 이야기이다. M은 유럽 난민심사관들이 내려다보고 있는 조감도의 시각 선에 맞춰 자신이 ‘위험한 지역’에서 왔다는 것을 입증해내야만 한다.

In 1991, a division was created between northern Iraq (Kurdistan) and the rest of Iraq. The UN considers Kurdistan a safe zone. In reality, the safe zone is nowhere close to being safe. To qualify as a refugee you have to come from the unsafe zone, or at least prove that you do. The work deals with a story about someone who we will call M, coming from the safe zone trying to seek asylum in one of the Schengen countries. He needs to prove his ‘unsafe’ life at the entry interview, aligning his perspective of the ‘unsafe zone’ with the judge’s view from above.



Image © Hiwa K, courtesy of the artist, KOW, Berlin and Prometeogallery di Ida Pisani, Milan/Lucca

Director: Hiwa K  
 Written by: Hiwa K and Lawrence Abu Hamdan  
 Camera and motion graphic design: Ben Brix  
 Editor and sound design: Steffen Martin  
 Co-editor: Vanessa Nica Müller

Commissioned by: documenta 14  
 Thanks to: Stadtmuseum Kassel; Raphaël Steiner Modellbau; Verena Hutter; Daniel Rothen

바르남

파드미니 체투  
| 첸나이

Varnam

Padmini Chettur  
| Chennai

서울박스

10.13 금, 2:00 pm

10.14 토, 5:30 pm

10.15 일, 2:00 pm

60분

Seoul Box

Oct 13 Fri, 2:00 pm

Oct 14 Sat, 5:30 pm

Oct 15 Sun, 2:00 pm

60 min.

파드미니 체투는 인도의 전통 제의 무용인 바라트나트얌으로 무용을 시작했다. 이후 체투는 자신의 안무 작업을 통해 전통 무용이 고집하는 동작, 자세, 서사의 표현 방식을 넘어 그 안에 있는 움직임의 본질을 탐구하고, 이를 다시 응축하여 극도로 미니멀한 안무 언어를 탄생시켰다. 그가 이번 작품에서는 자신의 뿌리인 바라트나트얌을 재방문한다.

Padmini Chettur began her training in the traditional Indian dance form of Bharatanatyam. Beginning her own artistic research, she departed from the classical repertoire of gestures, posturing, and mythical tales, to shape her own alternative, condensed language of dance. At this juncture of her life, 「Varnam」 marks a significant revisit to Bharatanatyam for Chettur.

바라트나트얌이라는 신체 언어의 역사 속에서, 변형되는 동작 속에서, 진화하는 신체 미학 속에서 체투는 켜켜이 쌓인 식민지 시대, 포스트 식민지 시대의 서사를 발견한다. 본래 성애와 감각에 관한 춤이었던 이 춤은 어느덧 사회질서를 수호하기 위한 도구로 변형되었다. 「바르남」은 신체가 담고 있는 감각의 기억을 거슬러 올라가며 이 춤에 중첩된 층위를 섬세하게 해체한다. 그 끝에 최종적으로 모습을 드러내는 것은 과연 그것인가 싶을 정도로 낮은 바라트나트얌이다.

In the history of any specific language of the body, in the transmutation of gesture, in the evolving physical aesthetic of dance, Chettur reads layer upon layer of colonial and post colonial narrative. During the post-independence period of India, Bharatanatyam was adjusted to convey divinity, virtuosity and unquestionable Sanskritised discipline. Through unfolding layers and numerous deconstructions of what will finally barely be recognized as Bharatanatyam, the work unfolds as an interrogation and subversion of cultural beliefs in religion, sentiment, love, and sensuality.



Image © the artist

MMCA  
CREATION  
공동제작

Choreography: Padmini Chettur

Music: Maarten Visser

Dancers: Aditi Bheda Sharad,

Madhushree Basu, Aarabi Veeraraghavan,

Sravanthi Vakkalanka, Ramya Shanmugam,

Padmini Chettur

Vocalist (recorded):

Brindha Manickavasakan

Co-produced by: National Museum of

Modern and Contemporary Art, Korea;

India Foundation for the Arts

쇼와의 유령

로이스 응  
| 홍콩

Ghost of Showa

Royce Ng  
| Hong Kong

멀티프로젝트홀

10.14 토, 7:00 pm

10.15 일, 12:00 pm

50분, 한국어/영어/중국어

Multi-Project Hall

Oct 14 Sat, 7:00 pm

Oct 15 Sun, 12:00 pm

50 min, Korean/English/Chinese

로이스 응은 영상, 퍼포먼스 작업을 통해 아시아의 근현대사와 정치경제 시스템, 그리고 예술 간의 교차점을 지적해왔다. 「쇼와의 유령」은 일본의 관료이자 식민지 총독, 경제 전문가, 전범, 그리고 총리인 노부스케 기시의 삶을 그린다. 1930년대 말, 기시는 미국의 테일러주의, 독일의 산업 카르텔, 소비에트의 중앙 통제 방식을 혼합한 경제 모델을 구상하고 이를 만주국에서 구현하려 한다. 일제의 패전으로 계획은 도입 단계에서 끝나지만, 기시는 자신이 꿈꿨던 이상이 대만, 싱가포르, 한국에서 개발독재 하에 국가자본주의 형태로 구현되는 것을 지켜보며 1987년 생을 마감한다.

로이스 응은 기시의 삶을 일본 춘화 풍의 ‘에로그로’ (에로틱+그로테스크)한 3D 애니메이션으로 그려 내며 제국주의와 그 이면에 존재했던 체제 전복적 퇴폐문화를 병치한다. 기시는 환동과도 같은 20세기 아시아 정치경제사의 주인공이 되어 오늘날까지도 아시아를 사로잡고 있는 모더니즘의 유령을 소환한다.

Royce Ng works in digital media and performance, dealing with the intersections of modern Asian history, trans-national trade, political economy and aesthetics.

「Ghost of Showa」 narrates the life of Japanese bureaucrat, colonial administrator, economic planner, war criminal, and prime minister Nobusuke Kishi. In the Japanese puppet state of Manchukuo between 1935-39, Kishi created a model of syncretic economic philosophies, combining German industrial cartels with Taylorist assembly lines and Soviet Style central planning. Although his experimental state failed to be realized in Manchukuo, Kishi would live to see the East Asian tiger economies like Taiwan, Singapore and South Korea adopt the state authoritarian capitalist development model. The piece takes the form of a lecture/performance accompanying a 3-channel 3D animation, borrowing its visual style from the 1920's erotic graphic vocabulary of Japanese shunga prints and the decadent 'ero-guro' (erotic-grotesque) nanesen-su images from the 1920s which formed the subversive cultural parallel to the violence inflicted at pre-war Japan's colonial periphery. This phantasmagorical retelling of 20th century East Asian political economy summons the ghost of modernism that continues to haunt Asia.



Image © ZTS\_Christian Altorfer

Director and writer: Royce Ng  
Choreography: Yangjah  
Performers: Wang Bo, Yangjah  
Sound: John Bartley  
Animation: Zheng Mahler Studio

Thanks to: You Mi, Max Phillip  
Aschenbrenner, John Bartley, Miwa  
Fujisaki, and Daisy Bisenieks

Co-produced by: National Museum of Modern  
and Contemporary Art, Korea; Theater der  
Welt 2017 (2016 version commissioned by  
Asia Culture Center Theater)

With the friendly assistance of: Christine  
Claussen/Martha Pulvermacher Stiftung,  
Wolf Römmig, Dr. Hans Jochen Waitz



쿠쿠

구자하

| 서울

| 브뤼셀

| 암스테르담

멀티프로젝트홀

10.14 토, 3:00 pm

10.15 일, 4:00 pm

60분, 한국어/영어

Cuckoo

Koo Jaha

| Seoul

| Brussels

| Amsterdam

Multi-Project Hall

Oct 14 Sat, 3:00 pm

Oct 15 Sun, 4:00 pm

60 min, Korean/English

오늘날 한국 사회의 단면을 역사, 문화, 정치 등 여러 층위에서 조망해온 구자하는 ‘쿠쿠’에서 한국의 젊은 세대를 관통하는 정서가 ‘고립무원’이라고 말한다. 청년실업이나 성차별 같은 구조적인 문제는 개인의 무능력으로 축소되고, 군대와 닮은 위계적 사회 질서는 그 어떤 저항의 가능성도 차단한다. 증가하는 자살률, 고독사, 외모에 대한 집착, 기술의 편재성은 겉으로 드러나는 증상의 일부이다.

구자하가 자신의 고립, 더 나아가 이 사회를 살아가는 개인의 고립을 자각했던 계기는 텅 빈 방에서 취사가 완료되었음을 알리는 압력밥솥 쿠쿠의 목소리였다. 그는 쿠쿠 밥솥을 해킹한 뒤, 세 대의 밥솥과 함께 무대에 올라 이 고립감의 원인, 더 나아가 한국이라는 압력 사회의 근원을 찾아 나선다.

Koo Jaha has been attempting to dissect the Korean society through different angles of history, culture, and politics. For him, 고립무원, a feeling of ‘helpless isolation’, is characteristic of the life of the younger generation in present-day South Korea. Structural problems such as youth unemployment or sexism are dismissed as individual problems, and a military, hierarchical social order knows no room for rebellion, expecting submissiveness towards the powerful. Increasing suicide rates, isolation, a fixation on personal appearance, and the omnipresence of technology are just some of the symptoms of this condition.

Koo Jaha experienced isolation for himself one day when his electric rice cooker’s speech function informed him that his meal was ready—in [Cuckoo], rice cookers are now his only co-actors. Supported by the hardware hacker Idella Craddock, he transforms several rice cookers into speaking performers. Together with them, he takes us on a journey through the last six hundred years of Korean history, combining personal experiences with political events and food cultures with world views.



Image © the artist

Concept, direction, text, music, video:

Koo Jaha

Performance: C1, C2, C3 and Koo Jaha

Cuckoo hacking: Idella Craddock

Scenography, media operation, photo:

Jeong Eunkyung

Stage technology: Michaël Janssens

Dramaturgical advice: Dries Douibi

Production: Kunstenwerkplaats Pianofabriek

Co-production: Bâtard Festival

Support: CAMPO; STUK; BUDA; DAS; Ministry of Culture, Sports and Tourism; Seoul Metropolitan Government; Seoul Foundation for Arts and Culture

Presented by: National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea

이 공연은 문화체육관광부, 서울시, 서울문화재단의 기금을 지원받아 제작되었다.

**국립현대미술관 서울관**

03062 서울시 종로구 삼청로 30  
02 3701 9500

**미술관 개장 시간**

월, 화, 목, 금, 일: 10 am-6 pm  
수, 토: 10 am-9 pm

**입장료**

서울관 통합관람권: ₩4,000  
대학생 및 만 24세 이하 또는  
만 65세 이상: 무료  
수, 토 야간개장 시 무료관람  
(6 pm-9 pm)

**주차**

운영시간 (매일): 8 am-11 pm  
시간당 ₩2,000

**주최**

국립현대미술관

**공연 관람 안내 및 유의사항**

1. 전 공연 사전예약제로 운영:  
홈페이지 사전 예매 후, 공연  
당일 현장에서 미술관  
통합관람권 구매
2. 공연 2일 전 자정까지 예약 취소  
가능: 사전에 취소하지 않고  
공연에 불참할 경우, 향후  
다원예술 프로그램 3회에 대해  
예매 제한
3. 만 15세 미만 관람 불가

**다원예술 관련 문의**

performingartemcca.go.kr  
02 3701 9587

**MMCA Seoul**

03062, Samcheong-ro, Jongno-gu,  
Seoul, Korea  
+82 2 3701 9500

**Opening Hours**

Mon, Tue, Thu, Fri, Sun: 10 am-6 pm  
Wed, Sat: 10 am-9 pm

**Admission**

Entrance Ticket: ₩4,000  
Under 24s or over 66s: free  
Every Wednesday and Saturday,  
6 pm-9 pm: free

**Parking**

Daily hours: 8 am-11 pm  
₩2,000 per hour

**Organized by**

National Museum of Modern and  
Contemporary Art, Korea

**Reservation and Admission**

1. Pre-reservation is required  
for all performances.  
Please send your reserva-  
tion request to:  
performingartemcca.go.kr
2. Cancellation can be made  
by midnight two days before  
the performance. There will  
be a penalty should you  
unattend without prior  
cancellation.
3. Audiences under age 15 will  
not be admitted.

**Inquiries**

performingartemcca.go.kr  
+82 02 3701 9587

학예연구실장	다원예술 프로젝트	기술감독	Chief Curator	Project Director of	Technical Director
강승완	감독	김지명	Kang Seungwan	Performing Arts	Kim Jimmy
학예사	김성희	무대감독	Curator	Kim Seonghee	Stage Manager
이도균	다원예술 프로젝트	김상엽	Lee Dokyun	Curatorial Assistant	Kim Sangyeop
공간운영자	연구원	무대 크루	Space Technician	of Performing Arts	Stage Crew
지정수, 류원규	김신우	한상우, 황성현	Ji Jungsu, Ryu Wonkyu	Kim Shinu	Han Sangwoo, Hwang Seonghyun
공간조성 담당자	제작 어시스턴트	윤향감독	Manager of Spatial	Production Assistant	Sound Director
윤해리	이민성	장태순	Design	Lee Minsung	Jang Taesoon
디자인 담당관	그래픽 디자인	윤향 어시스턴트	Manager of Design	Graphic Design	Sound Assistant
김용주	슬기와 민	채경진	Kim Yongju	Sulki & Min	Chae Kyeongjin
홍보팀	그래픽 디자인	조명감독	Public Relation Team	Graphic Design	Lighting Director
기성미, 김은아, 윤승연, 이기석	어시스턴트	김민수	Kim Sungmi, Kim Eunah, Yun Tiffany, Yi Giseok	Assistant	Kim Nayoung
다원예술 SNS 운영	김보용	조명 크루	Managerment	Performing Arts SNS	Kim Boyong
김보용	김나영	임영민, 정혁진	Kim Minsoo	Management	Lim Youngmin, Jeong Hyeokjin
번역	다원예술 SNS 운영	영상팀	Translator	Kim Minsoo	Visual Effect Team
이경후, 김신우	김보용	비주얼캐이	Lee Kathy Kyeonghoo, Kim Shinu	Visual KEI	House Usher
번역 갑수	김시연	공연장 안내원	Translation Editor	Shin Minjeong, Lee Haena,	Jang Yeongmin,
김시연	김시연	신민정, 이해나, 장영민, 허소정	Kim Siyun	Huh Sojeong	
기록물 영상 및 사진 촬영	김시연		Videographer/ Photographer		
임철민, 성의석	김시연		Lim Cheolmin, Seong Eui-seok		